



REPUBLIKA E SHQIPËRISË

MINISTRIA E BUJQËSISË DHE ZHVILLIMIT RURAL
MINISTRI

Nr. 11380 / Prot.

Tiranë, më 27 . 12 . 2018

URDHËR

Nr. 573 datë 27 . 12 , 2018

PËR
NJOHJEN E CERTIFIKATËS VETERINARE, PËR IMPORTIN E MJALTIT
DHE PRODUKTEVE TË TJERA TË BLETARISË TË DESTINUARA PËR
KONSUM NJERËZOR NGA REPUBLIKA E GREQISË PËR NË
REPUBLIKËN E SHQIPËRISË

Në mbështetje të nenit 102, pika 4, të Kushtetutës, si dhe në zbatim të nenit 18, pika 3, të ligjit nr.9863, datë 28.01.2008, "Për Ushqimin", i ndryshuar,

URDHËROJ:

1. Njohjen e certifikatës veterinare, për importin e mjaltit dhe produkteve të tjera të bletarisë të destinuara për konsum njerëzor nga Republika e Greqisë për në Republikën e Shqipërisë, sipas modelit bashkëlidhur këtij urdhri.
2. Ngarkohet Drejtoria e Derregullimit, Lejeve, Licensave dhe Monitorimit dhe Autoriteti Kombëtar i Ushqimit për zbatimin e këtij urdhri.
3. Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë.

MINISTRI

Niko Peleshi

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE

FOR HONEY AND OTHER APICULTURE PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION FOR IMPORT IN TO THE REPUBLIC OF ALBANIA

CERTIFIKATË SHËNDETSORË VETERINARE

PËR IMPORT NË REPUBLIKËN E SHQIPERISE PËR MJALTIN DHE PRODUKTEVE TË TJERA TË BLETARISË TË DESTINUARA PËR KONSUM

NJERËZOR/

KTHNIATRIKICO YΓEIONOMIKO ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΜΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ ΜΕΛΙΣΣΟΚΟΜΙΑΣ ΓΙΑ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΣΤΗΝ ΑΛΒΑΝΙΑ

Vendi /Country/ Χώρα Veterinare per ne Republiken e Shqiperise /Veterinary Certificate to the Republic of Albania/ Κτηνιατρικό Υγειονομικό Πιστοποιητικό για εξαγωγή μελιού στην Αλβανία		Certifikate	
I.1. Derguesi/Consignor/ Αποστολέας Emri/Name/ Όνομα Adresa /Address/ Διεύθυνση Tel /Tel./ Τηλ.		I.2. Nënimi i referencës se Certifikates/Certificate reference number/ Αριθμός Αναφοράς του Πιστοποιητικού	I.2.a
I.5. Marrësi/Consignee/ Παραλήπτης Emri/Name/Όνομα Adresa /Address/ Διεύθυνση Kodi Postal /Postal code/ Ταχ. Κωδ. Tel /Tel./ Τηλ.		I.3. Autoriteti Kompetent Qendror /Central Competent Authority/ Αρμόδια κεντρική αρχή I.4. Autoriteti Kompetent Lokal /Local Competent Authority/ Αρμόδια Τοπική Αρχή I.6. Personi përgjegjës për dorëzimin në destinacion/The person responsible for the delivery to the destination/ Άτομο υπεύθυνο για τη παραλαβή στον προορισμό Emri/Name/Όνομα Adresa/Address/Διεύθυνση Kodi postal/Postal code/Ταχ. Κωδ. Tel./Tel./Τηλ.	
I.7. /Country of origin Shteti i origjinës/ Χώρα Καταγωγής	Kodi ISO /ISO code/ Κωδ. ISO	I.8. /Region of origin Rajoni i origjinës/ Περιοχή Καταγωγής	/Code Κωδικός
I.11./Place of origin Vendi i origjinës Τόπος Καταγωγής Emri /Name/ Όνομα Adresa /Address/ Διεύθυνση		I.9. Shteti i destinacionit /Country of destination/ Χώρα Προορισμού	
I.12. Place of destination / Vendi i destinacionit/ Τόπος αναχώρησης Adresa /Address:/ Διεύθυνση		Kodi ISO/ISO code/ Κωδ. ISO	I.10. Regjioni i destinimit /Region of destination/ Περιοχή προορισμού Kodi/ Code / Κωδικός
I.13./Place of loading Vendi i ngarkimit Τόπος Φόρτωσης		I.14./Date of departure Data e nisjes Ημερομηνία Αναχώρησης	
I.15. /Means of transport Mjetet e transportit Μέσο μεταφοράς Aeroplan ☐ Anije ☐ Vagon Hekurudhor /Railway ☐ /Aeroplane/Αεροπλάνο ☐ /Ship/Πλοίο ☐ wagon/ Τρένο ☐ Mjet rrugor /Road vehicle/Οδικό όχημα ☐ Other ☐ /Tjeter/ Άλλο ☐ Identifikimi /Identification/ Ταυτοποίηση Dokumenti referent /Documentary references/ Αριθμός αναφοράς εγγράφου		I.16. PIK hyrëse në Shqipëri /Entry BIP in AL/ Σημείο εισόδου στην Αλβανία I.17. No.(s) of CITES / Nr(at) CITES / Αριθμός/οι πιστοποιητικών CITES	
I.18. Përshkrimi i mallit /Description of commodity/ Περιγραφή εμπορεύματος		I.19. Kodi i mallit (HS /Commodity code (HS code)/ Κωδικός προϊόντος (Κωδικός ΣΟ)	
I.21. Temperatura e produktit /Temperature of the product/ Θερμοκρασία προϊόντος		I.20. Sasia /Quantity/ Ποσότητα	
Ambienti/ Ambient/ Περιβάλλον		I.22. Numri i pakove /Number of packages/ Αριθμός συσκευασιών	
I.23. Numri i kontenerit /Identification of container εμπορευματοκιβωτίου /Αριθμός σφραγίδας		I.24. Lloji i paketimit /Type of packaging/Είδος συσκευασίας	
I.25. Produkti i certifikuar për: /Commodities certified for Konsum Human /Human consumption/ Ανθρώπινη κατανάλωση ☐ Πιστοποιημένα εμπορεύματα για:		I.26. Hyrje apo import në Shqipëri/For import or admission into AL. Για εισαγωγή στην Αλβανία ☐	
I.28. Identifikimi i mallit /Identification of the commodities / Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων Lloji /Species Emri shkencor (Scientific name)/ Είδος (Επιστημονική ονομασία)		Lloji i trajtimit/Treatment type/ Είδος επεξεργασίας Numri aproves i stabilimentit /Approval number of the establishment/ Αριθμός έγκρισης των εγκαταστάσεων Fabrika Prodhuese /Manufacturing plant/Εγκατάσταση επεξεργασίας	

Part II: Certification / Μέρος II: Πιστοποίηση	II. Informate shendetesore /Health attestation/ Υγειονομικές πληροφορίες	II.a. Numri i referencës së Certifikatës /Certificate reference number/ Αριθμός Αναφοράς του Πιστοποιητικού	II.b.
	/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the honey and apiculture products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they: Unë i poshtënshtkruari veterinar i zyrtar deklaroj se jam në dijeni me Ligjin kombëtar të shëndetit publik dhe /ose ekuivalent me dispozitat relevante të Rregulloreve (EC) Nr.178/2002, (EC) Nr.852/2004,(EC) Nr.853/2004 dhe (EC)Nr.854/2004 dhe vërtetoj se mjalti dhe produkteve të tjera të bletarisë të pershkruara më lart janë prodhuar në pajtim me ato dispozita, e në veçanti ato: O υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει ότι γνωρίζω τις σχετικές διατάξεις της Εθνικής Νομοθεσίας της Κτηνιατρικής Δημόσιας Υγείας και/ή Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει ότι γνωρίζω τις σχετικές διατάξεις της Εθνικής Νομοθεσίας της Κτηνιατρικής Δημόσιας Υγείας και/ή ισοδύναμης των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 178/2002, (ΕΚ) αριθ. 852/2004, (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και (ΕΚ) αριθ. 2160/2003 και πιστοποιώ ότι μέλι και τα προϊόντα μελισσοκομίας που αναφέρονται στο παρόν πιστοποιητικό παρήχθησαν σύμφωνα με τις εν λόγω απαιτήσεις, και ιδίως ότι: - /it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with of National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; Kanë origjinë nga (një) ndërmarrje (et) të cilat zbatojnë programin e bazuar në parimet e HACCP dhe në pajtim me Rregulloren (EC) Nr.852/2004 ose ekuivalent me Ligjin Kombëtar të Shëndetit Publik./ Προέρχονται από εγκατάσταση(εις) που εφαρμόζει(ουν) πρόγραμμα βασισμένο στις αρχές HACCP, σύμφωνα με σχετικές διατάξεις της Εθνικής Νομοθεσίας της Κτηνιατρικής Δημόσιας Υγείας και/ή ισοδύναμης τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 852/2004./ - /have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of the of National Law on veterinary public health conditions for food production and/or equivalent for Annex II to Regulation (EC) No 852/2004 Jane trajtuar dhe, kur është e pershtashme, përgatitur, paketuar dhe magazinuar në mënyrë higjienike në përputhje me kriteret e Ligjit Kombëtar mbi shëndetin publik veterinar për produktet ushqimore dhe/ose ekuivalente me Aneks II të Rregullores KE Nr. 852/2004/ επεξεργάστηκαν και όπου είναι απαραίτητο προετοιμάστηκαν, συσκευάστηκαν και αποθηκεύθηκαν με υγειονομικό τρόπο σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Εθνικής Νομοθεσίας για την Κτηνιατρική Δημόσιας Υγείας για τις συνθήκες παραγωγής τροφίμων και/ή ισοδύναμη με το Παράρτημα II του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ.852/2004./ dhe/and/και - /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with of National Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; Garancite që mbulojnë kafshet e gjalla dhe produktet që parashikohen nga planet e mbetjeve të miratuara në përputhje me Ligjin Kombëtar mbi shëndetin publik veterinar dhe/ose ekuivalente me Direktiven 96/23/EC dhe në veçanti me Nenin 29, të jete të plotësuar. τηρούνται οι εγγυήσεις που καλύπτουν τα ζώα ζώα και προϊόντα αυτών, οι οποίες προβλέπονται στα σχέδια για την ανίχνευση καταλοίπων τα οποία υποβάλλονται σύμφωνα με την Εθνική Νομοθεσία για την Κτηνιατρική Δημόσιας Υγείας και/ή ισοδύναμη με την οδηγία 96/23/ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 29		
Shenim /Notes/ Σημειώσεις	Pjesa I /Part I:/ Μέρος I - /Box reference I.11 / Πλαίσιο I.11: Vendi i origjines/ Place of origin/ Τόπος Καταγωγής: Emri dhe adresa e stabilimentit të ngarkesës / name and address of the dispatch establishment /: επωνυμία και διεύθυνση της εγκατάστασης αποστολής - /Box reference I.15: Numri i Regjistrimit (vagonit hekurudhor, apo konteinerit dhe kamioneve), numri i fluturimit (aeroplanit), apo emri i (anijes) /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Πλαίσιο I.15: αριθμό(ούς) καταχώρισης (σιδηροδρομικά βαγόνια ή container και φορτηγά), αριθμός πτήσης (αεροσκάφη) ή όνομα πλοίων.. Σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης πρέπει να παρέχονται αντίστοιχες πληροφορίες. - /Box reference I.19: Perdorim i paracaktuar kodi HS: 04. 09, 04.10 / Use the appropriate HS codes: 04.09, 04.10./ Πλαίσιο I.19: Χρησιμοποιείται τους κατάλληλους HS κωδικούς: 04. 09, 04.10 - /Box reference I.23: Identifikimi i konteinerit /Identification of container Numri vules: /seal number: vetëm kur është e aplikueshem /only where applicable. Πλαίσιο I.23: Ταυτοποίηση εμπορευματοκιβωτίου /Αριθμός σφραγίδας Pjesa II /Part II:/ Μέρος II: - Ngjyra e vules dhe nënshkrimi duhet të jete e ndryshme nga pjesët e tjera të certifikatës /The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate./ Το χρώμα της σφραγίδας και η υπογραφή πρέπει να είναι διαφορετικό από το υπόλοιπο πιστοποιητικό.		
Inspektori Zyrtar/Official inspector/ Επίσημος επιθεωρητής	Emri (Me Shkronja të medha) /Name (in capitals):/ Ονοματεπώνυμο Kualifikimi dhe Titulli /Qualification and title:/ Ιδιότητα και τίτλος (με κεφαλαία γράμματα)/ Data /Date:/ Ημερομηνία Nënshkrimi /Signature:/ Υπογραφή Vula /Stamp: Σφραγίδα		

DHE ZHVILLIM RURAL
Nr. 11380
Datë 14.12.2018

REPUBLIKA E SHQIPËRISË

MINISTRIA E BUJQËSISË DHE ZHVILLIMIT RURAL
AUTORITETI KOMBËTAR I USHQIMIT
DREJTORIA E E PËRGJITHSHME

Nr. 9080 Prot.

Tiranë, më 12/12/2018

Lënda: Propozim për miratim të certifikatës veterinare për importin e mjalit dhe produkteve të tjera të bletarisë për konsum njerëzor.

Drejtuar: Znj. Aurora ALIMADHI
Sekretar i Përgjithshëm

TIRANË

E nderuar Zj. Alimadhi,

Në përgjigje të emailit datë 07.12.2018, dërguar nga Ambasada e Greqisë në Tiranë, anë të të cilit dërgohet modeli i certifikatës veterinare për importin e mjalit dhe produkteve të tjera të bletarisë për konsum njerëzor nga Republika e Greqisë për në Republikën e Shqipërisë, ju bëjmë me dije se:

AKU pas shqyrtimit të modelit të certifikatës shëndetësore veterinare të dërguar – vlerëson se është konform kërkesave ligjore dhe propozon miratimin e njohjen e saj nga MBZHR, referuar pikës 3 të nenit nr. 18, të ligjit Nr. 9863, datë 28.01.2008 "Për Ushqimin" i ndryshuar në të cilin parashikohet që:

pika 3: Në rast se nuk ka marrëveshje, sipas pikës 2 të këtij neni, njohja e certifikatave dhe dokumenteve të tjera kryhet me urdhër të Ministrit të Bujqësisë, Ushqimit dhe Mbrojtjes së Konsumatorit, me propozimin e Autoriteti Kombëtar të Ushqimit.

Duke Ju falenderuar për bashkëpunimin.

DREJTOR I PËRGJITHSHËM

Agin ISMAILI

